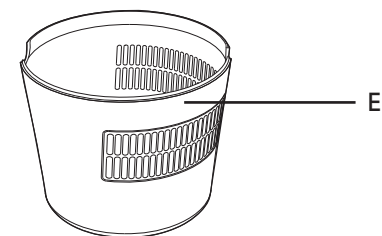
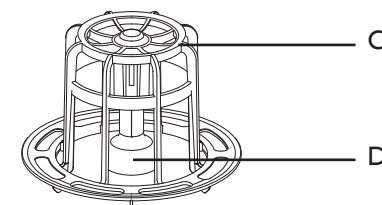
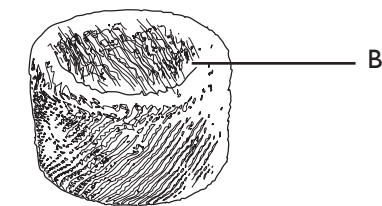
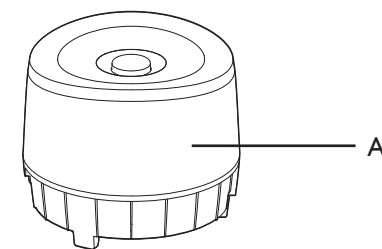




1



EN	User manual	1
KK	Қолданушының нұсқасы	11
RU	Руководство пользователя	23

52	دليل المستخدم	AR
43	راهنمای کاربر	FA

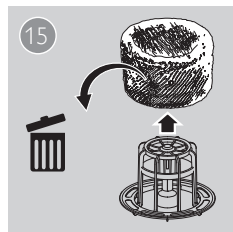
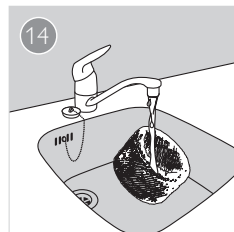
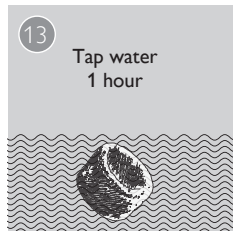
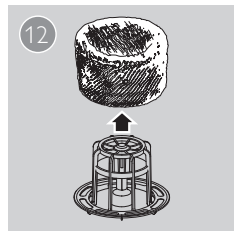
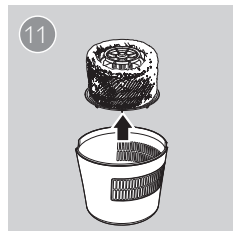
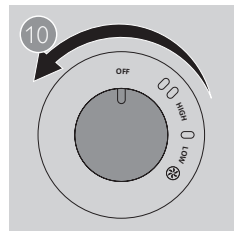
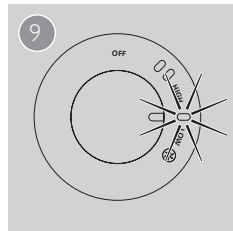
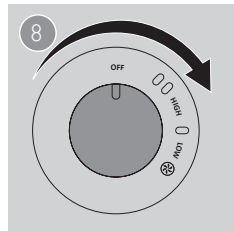
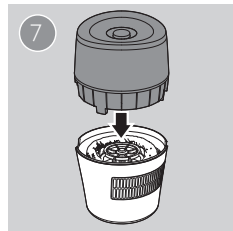
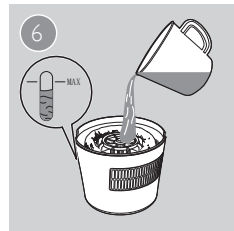
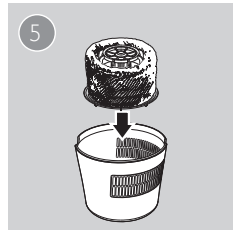
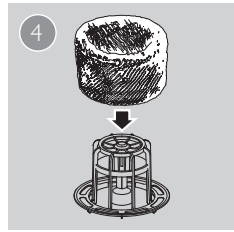
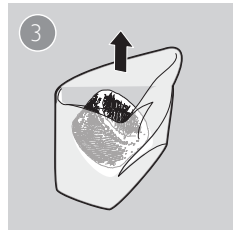
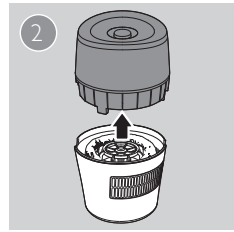


F



G





# Contents

---

<b>1</b>	<b>Important</b>	<b>2</b>
	Safety	2
<hr/>		
<b>2</b>	<b>Your humidifier</b>	<b>4</b>
	What's in the box	4
<hr/>		
<b>3</b>	<b>Getting started</b>	<b>5</b>
	Prepare for humidification	5
<hr/>		
<b>4</b>	<b>Using the humidifier</b>	<b>5</b>
	Switch the humidifier on and off	5
	Water level	5
	Refill water	6
<hr/>		
<b>5</b>	<b>Cleaning your humidifier</b>	<b>6</b>
	Clean the body of the humidifier	6
	Clean the water tank	6
<hr/>		
<b>6</b>	<b>Cleaning the humidification filter</b>	<b>7</b>
<hr/>		
<b>7</b>	<b>Replacing the humidification filter</b>	<b>7</b>
<hr/>		
<b>8</b>	<b>Troubleshooting</b>	<b>8</b>
<hr/>		
<b>9</b>	<b>Guarantee and service</b>	<b>9</b>
	Order parts or accessories	9
<hr/>		
<b>10</b>	<b>Notices</b>	<b>9</b>
	Electromagnetic fields (EMF)	9
	Recycling	10

# 1 Important

---

## Safety

Read this user manual carefully before you use the humidifier, and save it for future reference.

## Danger

- Do not spray any flammable materials such as insecticides or fragrance around the humidifier.
- The water in the water tank is not suitable for drinking. Do not drink this water and do not use it to feed animals or to water plants. When you empty the water tank, pour the water down the drain.

## Warning

- Check if the voltage indicated on the bottom of the humidifier corresponds to the local power voltage before you connect the humidifier.
- If the power cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips, or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Do not use the humidifier if the plug, the power cord, or the humidifier itself is damaged.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance shall not be made by children without supervision.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the humidifier.
- Do not block the air inlet and outlet, e.g. by placing items on the air outlet or in front of the air inlet.

## Caution

- If the power socket used to power the humidifier has poor connections, the plug of the humidifier becomes hot. Make sure that you plug the humidifier into a properly connected power socket.

- Always place and use the humidifier on a dry, stable, level, and horizontal surface.
- Do not place anything on top of the humidifier and do not sit on the humidifier.
- Make sure that the humidifier is well assembled/connected every time after you clean it or after you remove the upper cover and/or water tank for refilling. The humidifier must be properly assembled to deliver a good and safe performance.
- Only use the original Philips filter specially intended for this humidifier. Do not use any other filter.
- Avoid knocking against the humidifier (the air inlet and outlet in particular) with hard objects.
- Do not insert your fingers or objects into the air outlet or the air inlet to prevent physical injury or malfunctioning of the humidifier.
- Do not use this humidifier when you have used indoor smoke-type insect repellents or in places with oily residues, burning incense, or chemical fumes.
- Do not use the humidifier near gas appliances, heating devices or fireplaces.
- Always unplug the humidifier after use and before you clean it.
- Do not fill water from the air outlets on top of the humidifier.
- Place the humidifier properly to prevent children from knocking it over.
- When the humidifier is not used for a long time, bacteria and mold may grow on the filters. Check the filters before you start using the humidifier again. If the filter is very dirty with dark spots, replace it (see chapter 'Replacing the humidification filter').
- Do not wash the filter in a washing machine or dish washer; otherwise the filter will be deformed.
- The humidifier is only intended for household use under normal operating conditions.
- Clean the water tank and humidification filter every week to keep it clean.
- Only fill the water tank with cold tap water. Do not use ground water or hot water.

- Do not put any substance other than water in the water tank. Do not add fragrance or chemical substance into the water. Use only water (tap, purified, mineral, any sort of potable water).
- If you do not use the humidifier for a long time, clean the water tank and dry the humidification filter.
- If you need to move the humidifier, disconnect the humidifier from the power supply first. Then empty the water tank, and carry the humidifier horizontally.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.

## 2 Your humidifier

Congratulations on your purchase, and welcome to Philips!

To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

The Philips humidifier brings fresh, humidified air to your house for the health of your family. It offers you advanced evaporation system with NanoCloud technology, using a special humidification filter which adds H<sub>2</sub>O molecules to the dry air; and produces healthy humid air without formation of water mist. Its humidification filter retains bacteria, calcium and other particles from the water. It delivers only pure humidified air in your home. No more dry air in the winter season or from the air conditioning.

Read this user manual carefully before you install and use the humidifier. Save it for future reference.

---

### What's in the box

Check and identify the contents of your package (fig ①):

- A Upper unit
- B Humidification filter (HU4102)
- C Filter support
- D Float
- E Water tank
- F User manual
- G Warranty

## 3 Getting started

### Prepare for humidification

- 1 Hold by both sides of the upper unit and lift it up (fig ②).
- 2 Remove the packaging material of the new humidification filter (fig ③).
- 3 Assemble the new humidification filter around the filter support (fig ④).
- 4 Put the filter and the filter support back into the water tank (fig ⑤).
- 5 Fill the water tank with cold tap water until water reaches the maximum water level indication (fig ⑥).
- 6 Place the upper unit back onto the water tank (fig ⑦).

## 4 Using the humidifier

### Switch the humidifier on and off

- 1 Put the plug in the wall socket.
- 2 Turn the control knob to low speed **I** or high speed **II** (fig ⑧).
  - ↳ The speed light and the humidifier are on (fig ⑨).
- 3 Turn the control knob to **OFF**.
  - ↳ The speed light is off.
  - ↳ The humidifier is off.



#### Note

- The humidifier releases very fine invisible mist, so it is normal that you cannot see the mist.

### Water level

When there is not enough water in the water tank, the speed light will be off and the humidifier stops working. The control knob stays at the chosen speed.

When you refill water, the humidifier will resume work at the chosen speed.



#### Note

- It is normal to find some water left in the tank.

---

## Refill water

Water level can be observed through the transparent water tank window.

- 1 Switch off the humidifier and unplug it (fig ⑩).
- 2 Hold by both sides of the upper unit and lift it up (fig ②).
- 3 You can observe the water level through the transparent water tank window. Fill the water tank with cold tap water until the water reaches the maximum water indication level (fig ⑥).

### Note

- When filling water; do not exceed the maximum water level, or water might leak from the drain hole and air inlets.
- Do not shake the water tank when moving it, or water might leak from the drain hole and air inlets.
- Do not fill water through the air outlets on top of the humidifier.

- 4 Place the upper unit back onto the water tank (fig ⑦).

## 5 Cleaning your humidifier

### Note

- Always unplug the humidifier before you clean it.
- When pouring water from the water tank, make sure to pour water from the opposite side of the drain hole and air inlets.
- Never use abrasive, aggressive, or flammable cleaning agents such as bleach or alcohol to clean any part of the humidifier.
- It is normal to have dust inside upper unit of the appliance after using it for a while. User cannot clean it by himself. Please contact local service center for support.

---

## Clean the body of the humidifier

Regularly clean the inside and outside of the humidifier to prevent dust from collecting.

- 1 Wipe away dust with a soft dry cloth from the body of the humidifier.
- 2 Clean the air inlet and the air outlet with a soft dry cloth.

---

## Clean the water tank

Clean the water tank every week to keep it hygienic.

- 1 Take out the humidification filter and the filter support.
- 2 Fill the water tank for 1/3 with water.
- 3 Add some mild washing-up liquid to the water in the water tank.
- 4 Clean the inside of the water tank with a soft clean cloth.
- 5 Empty the water tank into a sink.
- 6 Put the humidification filter and the filter support back into the water tank.



## 6 Cleaning the humidification filter

Clean the humidification filter every week to keep it hygienic.

- 1 Switch off the humidifier and unplug it (fig ⑩).
- 2 Hold by both sides of the upper unit and lift it up (fig ②).
- 3 Take out the humidification filter and the filter support from the water tank (fig ⑪).
- 4 Remove the humidification filter from the filter support (fig ⑫).
- 5 Soak the humidification filter in tap water for one hour (fig ⑬).
- 6 Rinse the humidification filter under a slowly running tap (fig ⑭).
- 7 Let excess water drip off the humidification filter.
- 8 Assemble the humidification filter round the filter support (fig ④).
- 9 Put the humidification filter and the filter support back into the water tank (fig ⑤).
- 10 Place the upper unit back onto the water tank (fig ⑦).

### Note

- Do not squeeze or wring the filter. This might damage the filter and impact humidification performance.
- Do not dry the filter under direct sunlight, unless it is assembled back onto the filter support

## 7 Replacing the humidification filter

Replace the humidification filter every three months for optimal performance. If the filter is in good condition, you could use it for a longer period of time. Make sure to replace the humidification filter at least once a year.

### Note

- Use only Philips original humidification filter HU4102.

### Tip

- Register your product at [www.philips.com](http://www.philips.com) for further information on how to replace your filter.

- 1 Switch off the humidifier and unplug it (fig ⑩).
- 2 Hold by both sides of the upper unit and lift it up (fig ②).
- 3 Take out the humidification filter and the filter support from the water tank (fig ⑪).
- 4 Remove the humidification filter from the filter support. Discard the used filter (fig ⑮).
- 5 Remove the packaging material of the new humidification filter (fig ③).
- 6 Assemble the new humidification filter around the filter support (fig ④).
- 7 Put the filter and the filter support back into the water tank (fig ⑤).
- 8 Place the upper unit back onto the water tank (fig ⑦).

### Tip

- You can easily find more information about how to replace the filter in our web page or by calling our Consumer Care Center.

# 8 Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the humidifier. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible solution
The humidifier does not work.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure that there is power supply to the humidifier.</li><li>• Make sure that the water tank is filled with water and the upper unit is placed properly onto the water tank.</li></ul>
There is no air humidification.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure that the water tank is filled with water and the upper unit is placed properly onto the water tank.</li><li>• Your room might have too much ventilation. Please close doors and windows.</li><li>• Your room size is too big. The recommended room size is 25m<sup>2</sup>.</li></ul>
The water tank leaks.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure that the humidifier is not overfilled with water.</li><li>• Make sure that the humidifier is well assembled/connected every time after you clean it or after you remove the upper unit and/or water tank for refilling.</li><li>• Make sure that the water tank is properly placed. If the problem persists, contact the Consumer Care Center in your country.</li></ul>
There are some white deposits on the humidification filter.	The white deposits are called scale and they consist of minerals from the water. Scale on the humidification filter affects the humidifying performance, however it does not harm your health. Please follow the cleaning instructions in the user manual.
The filter turns yellowish after some time.	The yellow deposits is a natural effect of the wick material, and it has no impact on humidification performance. Clean the humidification filter frequently to remove the scale, and replace the humidification filter every three month.
There is unpleasant smell coming out from the humidifier.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure that the water tank is filled with water.</li><li>• Clean the humidification filter (see chapter 'Cleaning the humidification filter').</li></ul>
No air comes out of the air outlet.	Plug the humidifier into the power supply and switch on.
I do not see visible mist coming out of the humidifier. Is it working?	When mist is very fine, it is invisible. This humidifier has a NanoCloud humidification technology, which produces healthy humid air from the outlet area without formation of water mist. Therefore, you cannot see the mist.

## 9 Guarantee and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Center in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

---

### Order parts or accessories

If you have to replace a part or want to purchase an additional part, go to your Philips dealer or visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

If you have problems obtaining the parts, please contact the Philips Consumer Care Center in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet).

## 10 Notices

---

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

---

### Compliance with EMF

Koninklijke Philips Electronics N.V. manufactures and sells many products targeted at consumers, which, like any electronic apparatus, in general have the ability to emit and receive electromagnetic signals.

One of Philips' leading Business Principles is to take all necessary health and safety measures for our products, to comply with all applicable legal requirements and to stay well within the EMF standards applicable at the time of producing the products.

Philips is committed to develop, produce and market products that cause no adverse health effects. Philips confirms that if its products are handled properly for their intended use, they are safe to use according to scientific evidence available today.

Philips plays an active role in the development of international EMF and safety standards, enabling Philips to anticipate further developments in standardization for early integration in its products.

---

## Recycling



This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).

Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

# Мазмұны

<b>1</b>	<b>Маңызды ақпарат</b>	<b>12</b>
	Қауіпсіздік	12
<b>2</b>	<b>Ылғалдандырғыш</b>	<b>15</b>
	Қорап ішіндегі заттар	15
<b>3</b>	<b>Іске қосу</b>	<b>15</b>
	Ылғалдандыру үшін дайындау	15
<b>4</b>	<b>Ылғалдандырғышты пайдалану</b>	<b>16</b>
	Ылғалдандырғышты қосу және шіру	16
	Су деңгейі	16
	Суды толтыру	16
<b>5</b>	<b>Ылғалдандырғышты тазарту</b>	<b>17</b>
	Ылғалдандырғыштың корпусын	
	тазарту	17
	Су ыдысын тазарту	17
<b>6</b>	<b>Ылғалдандыру сүзгісін тазарту</b>	<b>18</b>
<b>7</b>	<b>Ылғалдандыру сүзгісін ауыстыру</b>	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Ақауларды жою</b>	<b>19</b>
<b>9</b>	<b>Кепілдік және қызмет көрсету</b>	<b>20</b>
	Бөлшектерге және қосалқы	
	құралдарға тапсырыс беру	20
<b>10</b>	<b>Ескертулер</b>	<b>20</b>
	Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)	20
	Өңдеу	21

# 1 Маңызды ақпарат

---

## Қауіпсіздік

Ылғалдандырғышты пайдаланбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

## Қауіпті

- Ылғалдандырғыш айналасында инсектицидтер немесе әтір сияқты ешбір тұтанғыш материалдарды бүркемеңіз.
- Су ыдысындағы су ішуге жарамсыз. Бұл суды ішпеңіз және оны жануарларға беру немесе өсімдіктерді суғару үшін пайдаланбаңыз. Су ыдысын босатқанда суды құбырға төгіңіз.

## Ескерту

- Ылғалдандырғышты қосар алдында, ылғалдандырғыштың төменгі жағында көрсетілген кернеу жергілікті қуат кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Егер қуат сымы зақымдалған болса, қауіптің алдын алу үшін,

оны тек Philips компаниясына, Philips рұқсат берген қызмет көрсету орталығына немесе басқа білікті мамандарға ауыстыртыңыз.

- Аша, қуат сымы немесе ылғалдандырғыштың зақымданған болса, ылғалдандырғышты пайдаланбаңыз.
- Бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар мен физикалық, сезу немесе ойлау қабілеттері шектеулі не болмаса тәжірибесі және білімі аз адамдар қадағалаумен немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады. Тазалау және қызмет көрсету жұмысын балалар бақылаусыз орындамауы керек.
- Бұл құрылғы ойыншық емес. Балаларды бақылап, олардың ылғалдандырғышпен ойнамауын қадағалау керек.
- Ауа кіріс жері мен ауа шығыс жерін бітеп тастамаңыз, мәселен ауа шығатын жерге немесе ауа кіретін жердің алдына зат қоймаңыз.

## Абайлаңыз

- Егер ылғалдандырғышқа қуат беру үшін пайдаланылатын розетканың қосылымдары нашар болса, ылғалдандырғыштың ашасы қызады. Ылғалдандырғышты дұрыстап қосылған розеткаға қосыңыз.
- Әрқашан ылғалдандырғышты құрғақ, тұрақты, тегіс және көлденең бетке қойыңыз және пайдаланыңыз.
- Ылғалдандырғыш үстіне ештеңе қоймаңыз және оның үстіне отырмаңыз.
- Әр тазалаудан кейін немесе толтыру үшін жоғарғы бөлікті және/немесе су ыдысын алғаннан кейін ылғалдандырғыш дұрыс жиналғанын/қосылғанын тексеріңіз. Жақсы және қауіпсіз жұмыс істеуі үшін ылғалдандырғышты дұрыстап жинау керек.
- Тек осы ылғалдандырғышқа арналған түпнұсқалық Philips сүзгісін пайдаланыңыз. Басқа ешбір сүзгіні пайдаланбаңыз.
- Ылғалдандырғышқа қатты заттарды соғып алудан сақтаңыз (әсіресе ауа кірісін және ауа шығысын).
- Жарақат алуды немесе ылғалдандырғыштың дұрыс емес жұмыс істеуін болдырмау үшін ауа шығысына немесе ауа кірісіне саусақтарды немесе заттарды салмаңыз.
- Үй ішінде жәндіктерге қарсы қолданатын түтін шығаратын репеленттер қолданған жерде немесе майлы қалдықтар, жанып жатқан фимиам, не болмаса химиялық түтіндер бар орындарда бұл ылғалдандырғышты пайдалануға болмайды.
- Бұл ылғалдандырғышты газ құралдары, жылыту құрылғылары немесе камин жанында пайдалануға болмайды.
- Ылғалдандырғышты пайдаланудан кейін және тазалау алдында міндетті түрде әрқашан розеткадан суырыңыз.
- Ылғалдандырғыштың жоғарғы жағындағы ауа шығыстары арқылы су толтырмаңыз.
- Балалардың аударып жіберуін болдырмау үшін ылғалдандырғышты дұрыстап қойыңыз.

- Ылғалдандырғыш ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, сүзгілерде бактериялар мен зең пайда болуы мүмкін. Ылғалдандырғышты қайта пайдаланбас бұрын, сүзгілерді тексеріңіз. Егер сүзгі тым лас және онда кара дақтар пайда болған болса, оны ауыстыру қажет («Ылғалдандыру сүзгісін ауыстыру» тарауын қараңыз).
- Сүзгіні кір жуғыш машинада немесе ыдыс-аяқ жуу машинасында жумаңыз, сүзгінің пішіні өзгеруі мүмкін.
- Ылғалдандырғыш тек тұрмыстық қолданыста қалыпты жұмыс жағдайларында ғана пайдалануға арналған.
- Таза ұстау үшін апта сайын су ыдысын тазалаңыз және ылғалдандыру сүзгісін шайыңыз.
- Су ыдысына тек салқын ағын суын құйыңыз. Жерден алынған суды немесе ыстық суды пайдаланбаңыз.
- Су ыдысына судан басқа ешбір затты құймаңыз. Суға әтір немесе химиялық зат қоспаңыз. Тек суды (ағын, тазартылған, минералдық, кез келген бөтелкедегі су түрі) пайдаланыңыз.
- Ылғалдандырғышты ұзақ уақыт бойы пайдаланбасаңыз, су ыдысын тазалаңыз және ылғалдандыру сүзгісін кептіріңіз.
- Ылғалдандырғышты жылжыту керек болса, алдымен қуат көзінен ылғалдандырғышты ажыратыңыз. Одан кейін су ыдысын босатыңыз және ылғалдандырғышты көлденең күйде алып жүріңіз.
- Толтыру және тазалау барысында құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.



## 2 Ылғалдандырғыш

Сатып алғаныңыз құтты болсын және Philips компаниясына қош келдіңіз!

Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында тіркеңіз.

Philips ылғалдандырғышы сіздің және отбасыңыздың денсаулығы үшін таза, ылғалдандырылған ауаны береді.

Ол NanoCloud технологиясы қолданылған булануды бақылаудың үздік жүйесін ұсынады. Құрылғыда құрғақ ауаға H<sub>2</sub>O молекулаларын қосып, таза ылғал ауа түзетін және суды буландырмайтын сүзгі орнатылған. Ылғалдандыру сүзгісі бактериялар, кальций және басқа да ұсақ бөлшектерді судан сүзіп алады. Ол сіздің үйіңізге тек таза, ылғалдандырылған ауа жеткізеді. Қысқы маусымда немесе желдеткіштен келетін құрғақ ауа енді болмайды.

Ылғалдандырғышты орнату және пайдалану алдында осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Оны болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз.

## Қорап ішіндегі заттар

Қораптың ішіндегілерді тексеріп, түгендеңіз (сур. ①):

- A Жоғарғы бөлік
- B Ылғалдандыру сүзгісі (HU4102)
- C Сүзгі ұстағышы
- D Қалқыма
- E Су ыдысы
- F Пайдаланушы нұсқаулығы
- G Кепілдік

## 3 Іске қосу

### Ылғалдандыру үшін дайындау

- 1 Жоғарғы бөлікті екі жағынан ұстап, жоғары көтеріңіз (сур. ②).
- 2 Жаңа ылғалдандыру сүзгісінің орауыш материалын алып тастаңыз (③-сурет).
- 3 Ылғалдандыру сүзгісін сүзгі тірегіне орнатыңыз (④-сурет).
- 4 Сүзгіні және сүзгі тірегін су ыдысына қайта қойыңыз (⑤-сурет).
- 5 Су ыдысын ең жоғары су деңгей белгісіне дейін салқын сумен толтырыңыз (сур. ⑥).
- 6 Жоғарғы бөлікті су ыдысына қайта қойыңыз (сур. ⑦).

## 4 Ылғалдандырғышты пайдалану

### Ылғалдандырғышты қосу және шіру

- 1 Штепсельдік ұшты қабырға розеткасына қосыңыз.
- 2 Басқару тетігін төмен жылдамдыққа **I** немесе жоғары жылдамдыққа **II** орнатыңыз (сур. ⑧).  
↳ Жылдамдық шамы мен ылғалдандырғыш қосылады (сур. ⑨).
- 3 Басқару тетігін **OFF** (ӨШІРУ) күйіне ауыстырыңыз.  
↳ Жылдамдық шамы өшеді.  
↳ Ылғалдандырғыш өшеді.



#### Есте сақтаңыз

- Ылғалдандырғыш өте таза, көзге көрінбейтін бу шығарады, сондықтан да будың көзге көрінбеуі қалыпты жағдай болып табылады.

### Су деңгейі

Су ыдысындағы су мөлшері жеткіліксіз болса, жылдамдық шамы сөніп, ылғалдандырғыш жұмысы тоқтатылады. Басқару тетігін таңдалған жылдамдықта қалады.

Суды қайта толтырған соң, ылғалдандырғыш таңдалған жылдамдықта өз жұмысын жалғастырады.



#### Есте сақтаңыз

- Ыдыста судың біраз мөлшерінің қалып қоюы қалыпты жағдай.

### Суды толтыру

Су деңгейін су ыдысындағы мөлдір терезе арқылы бақылап отыруға болады.

- 1 Ылғалдандырғышты өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз (сур. ⑩).
- 2 Жоғарғы бөлікті екі жағынан ұстап, жоғары көтеріңіз (сур. ②).
- 3 Су деңгейін су ыдысындағы мөлдір терезе арқылы бақылауға болады. Су ыдысын ең жоғары су деңгей белгісіне дейін салқын сумен толтырыңыз (сур. ⑥).



#### Есте сақтаңыз

- Су ыдысын толтырған кезде ең жоғары деңгей белгісінен асуға болмайды, әйтпесе шығару жолы мен ауа кіру жолдарына су төгіліп кетуі мүмкін.
- Жылжитқан кезде су ыдысын шайқамаңыз, әйтпесе шығару жолы мен ауа кірістерінен су ағуы мүмкін.
- Ылғалдандырғыштың жоғарғы жағындағы ауа шығару жолдары арқылы су толтырмаңыз.

- 4 Жоғарғы бөлікті су ыдысына қайта қойыңыз (сур. ⑦).

## 5 Ылғалдандырғышты тазарту



### Есте сақтаңыз

- Тазарту алдында ылғалдандырғышты міндетті түрде розеткадан ажырату керек.
- Су ыдысындағы суды шығару жолы мен ауа кіру жолдарына қарама-қарсы жақтан төгу керек.
- Ылғалдандырғыштың кез келген бөлігін тазалау үшін ағартқыш немесе алкоголь сияқты абразивті, агрессивті немесе тұтанғыш тазалағыш заттарды ешқашан пайдаланбаңыз.
- Құралды шамалы уақыт пайдаланғаннан кейін үстіңгі бөлігінде шаң болады. Пайдаланушы өзі тазалай алмайды. Қолдау алу үшін, жергілікті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## Ылғалдандырғыштың корпусын тазарту

Шаңның жиналуын болдырмау үшін ылғалдандырғыштың ішін және сыртын жүйелі түрде тазалаңыз.

- 1 Ылғалдандырғыш корпусының шаңын жұмсақ, құрғақ шүберекпен сүртіп алыңыз.
- 2 Ауа кірісін және шығысын құрғақ, жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

## Су ыдысын тазарту

Таза ұстау үшін, су ыдысын апта сайын тазалаңыз.

- 1 Ылғалдандыру сүзгісі мен сүзгі тірегін шығарып алыңыз.
- 2 Су ыдысының 1/3 бөлігін сумен толтырыңыз.
- 3 Су ыдысындағы суға жұмсақ тазартқыш сұйықтық қосыңыз.
- 4 Су ыдысының ішкі бөлігін жұмсақ әрі таза шүберекпен тазартыңыз.
- 5 Су ыдысындағы суды раковинаға төгіңіз.
- 6 Ылғалдандыру сүзгісін және сүзгі ұстағышын су ыдысына қайта қойыңыз.

## 6 Ылғалдандыру сүзгісін тазарту

Таза ұстау үшін, ылғалдандыру сүзгісін апта сайын тазалаңыз.

- 1 Ылғалдандырғышты өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз (сур. 10).
- 2 Жоғарғы бөлікті екі жағынан ұстап, жоғары көтеріңіз (сур. 2).
- 3 Су ыдысынан ылғалдандыру сүзгісі мен сүзгі тірегін шығарып тастаңыз (сур. 11).
- 4 Сүзгі тірегінен ылғалдандыру сүзгісін алып тастаңыз (сур. 12).
- 5 Ылғалдандыру сүзгісін бір сағат бойы суға салып қойыңыз (сур. 13).
- 6 Ылғалдандыру сүзгісін баяу ағып тұрған сумен шайыңыз (сур. 14).
- 7 Артық суды ылғалдандыру сүзгісіне ағызыңыз.
- 8 Ылғалдандыру сүзгісін сүзгі тірегіне жинаңыз (сур. 4).
- 9 Ылғалдандыру сүзгісін және сүзгі тірегін су ыдысына қайта қойыңыз (сур. 5).
- 10 Жоғарғы бөлікті су ыдысына қайта қойыңыз (сур. 7).

### Есте сақтаңыз

- Сүзгіні қыспаңыз немесе сықпаңыз. Бұл сүзгіні зақымдауы және ылғалдандыру сапасына әсер етуі мүмкін.
- Сүзгі тірегіне қайта жиналмаған болса, сүзгіні тікелей күн сәулесімен кептіруге болмайды.

## 7 Ылғалдандыру сүзгісін ауыстыру

оңтайлы өнімділік үшін ылғалдандыру сүзгісін үш ай сайын ауыстырыңыз. Егер сүзгі жақсы күйде болса, оны ұзағырақ уақыт пайдалана аласыз. Ылғалдандыру сүзгісін кемінде жылына бір рет ауыстырыңыз.

### Есте сақтаңыз

- Тек HU4102 Philips түпнұсқа ылғалдандыру сүзгісін пайдаланыңыз.

### Кеңес

- Сүзгіні ауыстыру туралы қосымша ақпарат алу үшін өнімді [www.Philips.com](http://www.Philips.com) сайтына тіркеу қажет.

- 1 Ылғалдандырғышты өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз (сур. 10).
- 2 Жоғарғы бөлікті екі жағынан ұстап, жоғары көтеріңіз (сур. 2).
- 3 Су ыдысынан ылғалдандыру сүзгісі мен сүзгі тірегін шығарып тастаңыз (сур. 11).
- 4 Сүзгі тірегінен ылғалдандыру сүзгісін алып тастаңыз. Пайдаланылған сүзгіні тастаңыз (сур. 15).
- 5 Жаңа ылғалдандыру сүзгісіндегі орауыш материалдарын алып тастаңыз (сур. 3).
- 6 Жаңа ылғалдандыру сүзгісін сүзгі тірегіне орнатыңыз (сур. 4).
- 7 Сүзгіні және сүзгі тірегін су ыдысына қайта қойыңыз (сур. 5).
- 8 Жоғарғы бөлікті су ыдысына қайта қойыңыз (сур. 7).

### Кеңес

- Сүзгіні ауыстыру туралы толық ақпаратты веб-сайтқа кіру арқылы немесе тұтынушыларды қолдау орталығына қоңырау шалу арқылы алуға болады.

## 8 Ақауларды жою

Бұл тарауда ылғалдандырғышта орын алуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпарат көмегімен ақаулық жойылмаса, еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Мүмкін шешімі
Ылғалдандырғыш жұмыс істемейді.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ылғалдандырғышқа ток келіп тұрғанын тексеріңіз.</li><li>• Су ыдысы сумен толтырылғанын және жоғарғы блок су ыдысына дұрыстап қойылғанын тексеріңіз.</li></ul>
Ауаны ылғалдандырмайды.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Су ыдысы сумен толтырылғанын және жоғарғы блок су ыдысына дұрыстап қойылғанын тексеріңіз.</li><li>• Бөлме тым көп желдетілуі мүмкін. Есіктерді және терезелерді жабыңыз.</li><li>• Бөлме тым үлкен. Ұсынылған бөлме өлшемі: 25 м<sup>2</sup>.</li></ul>
Су ыдысынан су ағады.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ылғалдандырғышқа артық су құйылмағанын тексеріңіз.</li><li>• Әр тазалаудан кейін, не болмаса толтыру үшін жоғарғы блокты және/немесе су ыдысын алғаннан кейін ылғалдандырғыш дұрыс жиналғанын/қосылғанын тексеріңіз.</li><li>• Су ыдысы дұрыс орналастырылғанын тексеріңіз. Егер мәселе шешілмесе, еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.</li></ul>
Ылғалдандыру сүзгісінде біраз жиналған ақ зат бар.	Жиналған ақ зат қақ деп аталады және судағы минералдардан тұрады. Ылғалдандыру сүзгісіне жиналған қақ ылғалдандыру сапасына әсер еткенімен, денсаулыққа зиян тигізбейді. Пайдаланушы нұсқаулығында берілген тазарту бойынша нұсқауларды орындаңыз.
Біраз уақыттан кейін сүзгі сарғыштау түске боялады.	Сары түсті қалдықтар тампон материалының табиғи ізі болып табылады, олар ылғалдандыру сапасына әсер етпейді. Қақты жою үшін ылғалдандыру сүзгісін жиі тазарту керек және ылғалдандыру сүзгісін үш ай сайын ауыстыру керек.
Ылғалдандырғыштан жағымсыз иіс шығады.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Су ыдысы сумен толтырылғанын тексеріңіз.</li><li>• Ылғалдандыру сүзгісін тазартыңыз («Ылғалдандыру сүзгісін тазалау» тарауын қараңыз).</li></ul>
Ауа шығысынан ауа шықпайды.	Ылғалдандырғышты қуат көзіне жалғап, қосыңыз.
Ылғалдандырғыштан бу шығып жатқанын көрмеймін. Ол жұмыс істеп жатыр ма?	Бу өте таза болса, ол көзге көрінбейді. Ылғалдандырғышқа NanoCloud ылғалдандыру технологиясы орнатылған, ол шығару аймағынан таза, ылғал ауа шығарады және бу шығармайды. Сондықтан да, бу көзге көрінбейді.

## 9 Кепілдік және қызмет көрсету

Егер ақпарат қажет болса немесе проблема болса, [www.philips.com](http://www.philips.com) мекенжайындағы Philips веб-сайтына кіріңіз не болмаса еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына (оның телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан таба аласыз) хабарласыңыз. Егер еліңізде тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының дилеріне барыңыз.

### Бөлшектерге және қосалқы құралдарға тапсырыс беру

Егер бөлшекті ауыстырғыңыз келсе не қосалқы бөлшекті сатып алғыңыз келсе, Philips сатушысына барыңыз не [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз.

Егер бөлшектерді сатып алуда мәселелер болса, сіздің елдегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына (оның телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік парақшасында берілген) хабарласыңыз.

## 10 Ескертулер

### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

### Электромагниттік өріспен (ЭМӨ) сәйкестік

Koninklijke Philips Electronics N.V. тұтынушыларға арналған, басқа электрондық құрылғылар сияқты, негізінде, электр магнитті сигналдар шығаратын және қабылдайтын қабілеті бар көп өнімдер жасайды және сатады.

Philips компаниясының негізгі жұмыс ұстанымдарының бірі өнімдер үшін бүкіл қажетті денсаулық және қауіпсіздік шараларын сақтау, қолданыстағы барлық заң талаптарына сәйкес болу және өнімді жасау кезінде қолданылатын ЭМӨ стандарттарын ұстану болып табылады.

Philips денсаулыққа кері әсерлерді тигізбейтін өнімдерді әзірлеуге, жасауға және нарыққа шығаруға міндетті. Өнімдер арналған мақсаты бойынша дұрыс қолданылғанда, Philips компаниясы олардың қазіргі таңдағы ғылыми дәлелдерге сәйкес пайдалануға қауіпсіз екенін растайды.

Philips компаниясы халықаралық ЭМӨ және қауіпсіздік стандарттарын дамытуда белсенді рөл атқарады, сондықтан өз өнімдеріне бірінші болып енгізу үшін стандартизациядағы болашақ жетілдірулерді болжауға мүмкіндік береді.

## Өңдеу



Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU).

Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

Ең жоғарғы дыбыс деңгейі. 30 дБА.

# EAC



Ауа ылғалдандырғыш

HU4801

220-240V~ 50/60Hz

15W

Өндіруші:

“Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”,  
Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен,  
Нидерланды

Ресей және Кедендік Одақ территориясына  
импорттаушы:

“Филипс” ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022  
Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй,  
тел. +7 495 961-1111

Қазақстан Республикасында сатып алынған  
тауарға қатысты шағымдарды қабылдайтын  
заңды тұлға: «Филипс Қазақстан» ЖШС Манас  
көшесі, 32А, 503-кеңсе, 050008, Алматы қаласы,  
Қазақстан

Юр. лицо принимающее претензии в  
отношении товара, приобретенного на  
территории Республики Казахстан: ТОО  
«Филипс Казахстан» ул.Манаса, 32А офис 503,  
050008 Алматы, Казахстан

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған  
Құрылғының жасалған күнін өнімнен табуға  
болады.  
Қытайда жасалған

Сақтау шарттары, пайдалану  
Температура: 0°C - 35°C  
Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 75%  
Атмосфералық қысымы: 85-109 кПа





# Содержание

<b>1</b>	<b>Внимание</b>	<b>24</b>
	Безопасность	24
<b>2</b>	<b>Ваш увлажнитель воздуха</b>	<b>27</b>
	Комплект поставки	27
<b>3</b>	<b>Начало работы</b>	<b>27</b>
	Подготовка к увлажнению воздуха	27
<b>4</b>	<b>Использование увлажнителя воздуха</b>	<b>28</b>
	Включение и выключение увлажнителя воздуха	28
	Уровень воды	28
	Наполнение водой	28
<b>5</b>	<b>Очистка увлажнителя воздуха</b>	<b>29</b>
	Очистка корпуса увлажнителя воздуха	29
	Очистка резервуара для воды	29
<b>6</b>	<b>Очистка увлажняющего фильтра</b>	<b>30</b>
<b>7</b>	<b>Замена увлажняющего фильтра</b>	<b>30</b>
<b>8</b>	<b>Устранение неисправностей</b>	<b>31</b>
<b>9</b>	<b>Гарантия и обслуживание</b>	<b>32</b>
	Заказ запчастей и аксессуаров	32
<b>10</b>	<b>Примечания</b>	<b>32</b>
	Электромагнитные поля (ЭМП)	32
	Утилизация	33

# 1 Внимание

---

## Безопасность

Перед эксплуатацией увлажнителя воздуха внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно!

- Запрещается распылять легковоспламеняющиеся вещества, такие как инсектициды или духи, вблизи увлажнителя воздуха.
- Вода в резервуаре для воды не пригодна для питья. Запрещается пить эту воду, а также добавлять ее в корм животным и использовать для полива растений. Для слива воды из резервуара используйте сливное отверстие.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что напряжение, указанное на нижней панели увлажнителя воздуха, соответствует напряжению местной электросети.

- В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Запрещено пользоваться увлажнителем воздуха, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях. Дети могут осуществлять очистку и уход за прибором только под присмотром взрослых.

- Этот прибор — не игрушка! Не позволяйте детям играть с увлажнителем воздуха.
- Не блокируйте отверстия для входа и выхода воздуха, то есть не ставьте предметы перед этими отверстиями.

## Внимание!

- В случае если подключение сетевой розетки проведено неправильно, сетевая вилка увлажнителя воздуха будет нагреваться. Увлажнитель воздуха следует подключать к исправной сетевой розетке.
- Используйте и устанавливайте увлажнитель воздуха на сухой, горизонтальной, ровной и устойчивой поверхности.
- Не ставьте на увлажнитель воздуха посторонние предметы и не садитесь на него.
- Каждый раз после проведения очистки, а также после снятия верхней крышки и/или наполнения резервуара для воды проверяйте сборку/подключение увлажнителя воздуха. Непременным условием эффективной и безопасной работы увлажнителя воздуха является правильная сборка всех деталей.
- Используйте только оригинальные фильтры Philips, разработанные для данной модели увлажнителя воздуха. Использование других фильтров запрещено.
- Оберегайте увлажнитель воздуха (в частности отверстия для входа и выхода воздуха) от ударов твердыми предметами.
- Во избежание травм и повреждения увлажнителя воздуха не вставляйте пальцы и другие предметы в отверстия для выхода и входа воздуха.
- Не используйте увлажнитель воздуха, если в помещении применялся дымовой инсектицид, а также в местах, где присутствуют масляный туман, горящие курильницы и газообразные химические отходы.
- Не используйте увлажнитель воздуха рядом с газовым оборудованием, нагревательными устройствами или каминами.

- Обязательно отключайте увлажнитель воздуха от электросети после использования и перед очисткой.
- Не наливайте воду через отверстия для выхода воздуха на верхней панели увлажнителя.
- Расположите увлажнитель воздуха должным образом, чтобы дети не могли перевернуть его.
- Если увлажнитель воздуха не используется в течение длительного периода времени, на фильтрах могут скопиться бактерии и плесень. Проверьте фильтры перед тем, как снова использовать увлажнитель воздуха. Если фильтр очень грязный и на нем имеются черные пятна, замените его (см. главу "Замена увлажняющего фильтра").
- Не очищайте фильтр в посудомоечной или стиральной машине, чтобы не деформировать его.
- Увлажнитель воздуха предназначен исключительно для домашнего применения при нормальных условиях эксплуатации.
- Ежедневно очищайте резервуар для воды и промывайте увлажняющий фильтр.
- Наполняйте резервуар для воды только холодной водопроводной водой. Не используйте грунтовые воды или горячую воду.
- Не наливайте в резервуар для воды ничего кроме чистой воды. Не добавляйте в воду духи или химические средства. Используйте исключительно воду (водопроводную, очищенную, минеральную, любую питьевую воду).
- Если увлажнитель воздуха не использовался долгое время, очистите резервуар для воды и просушите увлажняющий фильтр.
- Если увлажнитель воздуха необходимо переместить, сначала отключите его от источника питания. Слейте воду из резервуара для воды, переносите увлажнитель в горизонтальном положении.
- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.

## 2 Ваш увлажнитель воздуха

Поздравляем с покупкой и приветствуем вас в клубе Philips!

Чтобы получить полную поддержку Philips, зарегистрируйте свое изделие на веб-странице [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Увлажнитель воздуха Philips освежает и увлажняет воздух, заботясь о здоровье вашей семьи.

В нем используется безопасная для здоровья современная система испарения воды с технологией NanoCloud: специальный увлажняющий фильтр насыщает сухой воздух молекулами воды, не создавая влажного пара. Увлажняющий фильтр также очищает воду от бактерий, известкового налета и других загрязняющих частиц. Прибор наполняет дом свежим увлажненным воздухом.

Проблема сухого воздуха в зимнее время или в помещении, где работает кондиционер, теперь решена.

Перед установкой и использованием увлажнителя воздуха внимательно прочитайте данное руководство пользователя. Сохраните его для дальнейшего использования.

### Комплект поставки

Проверьте комплектацию устройства (рис. ①)

- A Верхний блок
- B Увлажняющий фильтр (HU4102)
- C Держатель фильтра
- D Поплавок
- E Емкость для воды
- F руководство пользователя
- G Гарантия

## 3 Начало работы

### Подготовка к увлажнению воздуха

- 1 Снимите верхний блок, удерживая его с двух сторон (рис. ②).
- 2 Снимите с нового увлажняющего фильтра упаковочный материал (рис. ③).
- 3 Соедините новый увлажняющий фильтр и держатель фильтра (рис. ④).
- 4 Установите фильтр и держатель фильтра обратно в резервуар для воды (рис. ⑤).
- 5 Наполните резервуар холодной водопроводной водой до отметки максимального уровня (рис. ⑥).
- 6 Снова установите верхний блок на резервуар для воды (рис. ⑦).

## 4 Использование увлажнителя воздуха

### Включение и выключение увлажнителя воздуха

- 1 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
- 2 Поверните регулятор для выбора низкой **I** или высокой скорости **II** (рис. ⑧).  
↳ Индикатор скорости и увлажнитель воздуха будут включены (рис. ⑨).
- 3 Установите регулятор в положение **OFF** (Выкл.).  
↳ Индикатор скорости погаснет.  
↳ Увлажнитель воздуха выключен.

#### Примечание

- Из увлажнителя воздуха поступает тонкодисперсный пар, невидимый глазу. Пар не должен быть виден.

### Уровень воды

Если в резервуаре недостаточно воды, индикатор скорости погаснет и увлажнитель воздуха перестанет работать. Регулятор остается в положении выбранного режима скорости.

После добавления воды увлажнитель воздуха продолжит работу в соответствии с выбранным режимом скорости.

#### Примечание

- В резервуаре может оставаться какое-то количество воды.

### Наполнение водой

Уровень воды можно посмотреть через прозрачное окошко резервуара для воды.

- 1 Выключите увлажнитель воздуха и отключите его от сети (рис. ⑩).
- 2 Снимите верхний блок, удерживая его с двух сторон (рис. ②).
- 3 Уровень воды можно посмотреть через прозрачное окошко резервуара для воды. Наполните резервуар холодной водопроводной водой до отметки максимального уровня (рис. ⑥).

#### Примечание

- При добавлении воды не превышайте отметку максимального уровня. В противном случае вода вытечет через дренажное отверстие и отверстия для входа воздуха.
- Не раскачивайте резервуар для воды при перемещении. В противном случае вода вытечет через дренажное отверстие и отверстия для входа воздуха.
- Не наливайте воду через отверстия для выхода воздуха на верхней панели увлажнителя.

- 4 Снова установите верхний блок на резервуар для воды (рис. ⑦).

## 5 Очистка увлажнителя воздуха

### Примечание

- Перед очисткой увлажнителя воздуха всегда отсоединяйте его от электросети.
- Наливая воду из резервуара для воды, убедитесь, что вы наливаете воду с обратной стороны дренажного отверстия и отверстий для входа воздуха.
- Запрещается использовать для очистки деталей увлажнителя воздуха губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или легковоспламеняющиеся жидкости типа хлора или спирта.
- Наличие пыли в верхнем блоке устройства после использования — это нормально. Ее самостоятельное удаление пользователем невозможно. Обратитесь в центр обслуживания для получения помощи.

## Очистка корпуса увлажнителя воздуха

Во избежание скопления пыли регулярно проводите очистку внутренних и внешних поверхностей увлажнителя воздуха.

- 1 Стирайте пыль с корпуса увлажнителя воздуха сухой, мягкой тканью.
- 2 Отверстия для входа и выхода воздуха очищайте сухой мягкой тканью.

## Очистка резервуара для воды

Для поддержания гигиеничности прибора резервуар для воды необходимо очищать еженедельно.

- 1 Извлеките увлажняющий фильтр и держатель фильтра.
- 2 Наполните резервуар для воды чистой водой на 1/3.
- 3 Добавьте немного мягкого моющего средства в резервуар с водой.
- 4 Очистите внутреннюю поверхность резервуара для воды чистой мягкой тканью.
- 5 Слейте жидкость из резервуара в раковину.
- 6 Установите увлажняющий фильтр и держатель фильтра обратно в резервуар для воды.

## 6 Очистка увлажняющего фильтра

Для поддержания гигиеничности увлажняющий фильтр следует промывать каждую неделю.

- 1 Выключите увлажнитель воздуха и отключите его от сети (рис. (10)).
- 2 Снимите верхний блок, удерживая его с двух сторон (рис. (2)).
- 3 Извлеките увлажняющий фильтр и держатель фильтра из резервуара для воды (рис. (11)).
- 4 Извлеките увлажняющий фильтр из держателя фильтра (рис. (12)).
- 5 Оставьте увлажняющий фильтр в водопроводной воде на один час (рис. (13)).
- 6 Промойте увлажняющий фильтр под небольшой струей водопроводной воды (рис. (14)).
- 7 Дождитесь, пока остатки воды стечут с увлажняющего фильтра.
- 8 Соедините увлажняющий фильтр и держатель фильтра (рис. (4)).
- 9 Установите увлажняющий фильтр и держатель фильтра обратно в резервуар для воды (рис. (5)).
- 10 Снова установите верхний блок на резервуар для воды (рис. (7)).

### Примечание

- Не сжимайте и не перекручивайте фильтр. В противном случае фильтр будет поврежден, что отразится на работе прибора.
- Не сушите фильтр под прямыми солнечными лучами, если он не установлен на держатель фильтра.

## 7 Замена увлажняющего фильтра

Для оптимальной производительности заменяйте увлажняющий фильтр через каждые три месяца. Если фильтр находится в хорошем состоянии, его можно использовать дольше. Заменяйте увлажняющий фильтр не реже одного раза в год.

### Примечание

- Используйте только оригинальный увлажняющий фильтр Philips **HU4102**.

### Совет

- Для получения более подробной информации о замене фильтра зарегистрируйте изделие на веб-сайте [www.philips.com](http://www.philips.com).

- 1 Выключите увлажнитель воздуха и отключите его от сети (рис. (10)).
- 2 Снимите верхний блок, удерживая его с двух сторон (рис. (2)).
- 3 Извлеките увлажняющий фильтр и держатель фильтра из резервуара для воды (рис. (11)).
- 4 Извлеките увлажняющий фильтр из держателя фильтра. Утилизируйте отслуживший фильтр (рис. (15)).
- 5 Снимите с нового увлажняющего фильтра упаковочный материал (рис. (3)).
- 6 Соедините новый увлажняющий фильтр и держатель фильтра (рис. (4)).
- 7 Установите фильтр и держатель фильтра обратно в резервуар для воды (рис. (5)).
- 8 Снова установите верхний блок на резервуар для воды (рис. (7)).

### Совет

- Более подробную информацию о замене фильтра можно получить на сайте или по телефону в центре поддержки потребителей.



## 8 Устранение неисправностей

В данной главе описаны наиболее распространенные проблемы, которые могут возникнуть при эксплуатации увлажнителя воздуха. Если приведенные ниже сведения не помогают устранить проблему, обратитесь в центр поддержки покупателей в вашей стране.

Проблема	Возможное решение
Увлажнитель воздуха не работает.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что увлажнитель воздуха подключен к источнику питания.</li><li>• Убедитесь, что резервуар для воды наполнен водой и верхний блок установлен на резервуар для воды должным образом.</li></ul>
Увлажнение воздуха не производится.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что резервуар для воды наполнен водой и верхний блок установлен на резервуар для воды должным образом.</li><li>• Возможно, в помещении повышена циркуляция воздуха. Закройте окна и двери.</li><li>• Площадь помещения слишком большая. Рекомендуемая площадь помещения — 25 м<sup>2</sup>.</li></ul>
Резервуар для воды протекает.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что увлажнитель воздуха не переполнен водой.</li><li>• Каждый раз после проведения очистки, а также после снятия верхнего блока и/или наполнения резервуара для воды проверяйте сборку/подключение увлажнителя воздуха.</li><li>• Убедитесь, что резервуар для воды установлен должным образом. Если проблему решить не удалось, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.</li></ul>
На увлажняющем фильтре присутствует белый налет.	Белый налет — это минеральные отложения, которые оседают из воды и скапливаются на поверхности. Минеральные отложения на увлажняющем фильтре влияют на качество увлажнения, но безопасны для здоровья. Следуйте приведенным в руководстве инструкциям по очистке.
Через некоторое время фильтр приобретает желтоватый оттенок.	Желтый осадок появляется из-за материала фильтра. Это нормально. Такой осадок никак не влияет на качество увлажнения воздуха. Регулярно очищайте увлажняющий фильтр от минеральных отложений и заменяйте его каждые три месяца.
Увлажнитель воздуха издает неприятный запах.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что резервуар для воды наполнен водой.</li><li>• Очистите увлажняющий фильтр (см. главу "Очистка увлажняющего фильтра").</li></ul>
Из отверстия для выхода воздуха не поступает воздух.	Подключите увлажнитель воздуха к источнику питания и включите его.
Не видно, чтобы из увлажнителя воздуха поступал пар. Он работает?	Тонкодисперсный пар невидим глазу. В этом увлажнителе воздуха используется технология NanoCloud: из прибора поступает здоровый увлажненный воздух, но водяного пара при этом не образуется.

## 9 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы, а также при необходимости получения информации зайдите на веб-сайт компании Philips [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

---

### Заказ запчастей и аксессуаров

При необходимости замены старой или приобретения дополнительной детали посетите торговую организацию Philips или зайдите на веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support). Если при заказе запасных частей возникли проблемы, обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне).

## 10 Примечания

---

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

---

### Соответствие стандартам ЭМП

Koninklijke Philips Electronics N.V. производит и продает различные изделия потребительского назначения, которые, как и любые электронные устройства, способны излучать и принимать электромагнитные сигналы.

Одним из ведущих деловых принципов компании Philips является применение всех мер безопасности для соответствия всем действующим правовым требованиям и стандартам ЭМП, действующим на момент производства изделия.

Компания Philips стремится разрабатывать, производить и распространять на рынке продукцию, которая не оказывает вредного влияния на здоровье людей. Philips подтверждает, что при правильной эксплуатации продукция является безопасной, согласно проведенным на сегодняшний день научным исследованиям.

Philips принимает активное участие в развитии международных стандартов ЭМП и стандартов безопасности, что позволяет планировать дальнейшие шаги по развитию стандартизации и интеграции продукции Philips.

## Утилизация



Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/ЕС).

Выполняйте отдельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Максимальный уровень громкости — 30 дБА.

# EAC



Увлажнитель воздуха

HU4801

220-240V~ 50/60Hz

15W

Изготовитель:

“Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.”,  
Туссендиелен 4, 9206 АД, Драхтен,  
Нидерланды

Импортер на территорию России и  
Таможенного Союза:

ООО “Филипс”, Российская Федерация,  
123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13,  
тел. +7 495 961-1111

Импортер на территорию России и  
Таможенного Союза принимает претензии  
потребителей в случаях, предусмотренных  
Законом РФ «О защите прав потребителей»  
07.02.1992 N 2300-1», в отношении товара,  
приобретенного на территории Российской  
Федерации

Для бытовых нужд

Дата изготовления указана на изделии.

Сделано в Китае

Условия хранения, эксплуатации

Температура: от 0 °С до 35 °С

Относительная влажность: 20% - 75%

Атмосферное давление: 85-109 кПа



برای کسب اطلاعات یا رفع اشکال دستگاه خود، لطفاً از وب سایت Philips به آدرس [www.philips.com](http://www.philips.com) بازدید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

### میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربرپذیر میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

#### مطابقت با EMF

Koninklijke Philips Electronics N.V. محصولات بسیاری را برای مشتریانی که علاقمند به لوازم خانگی الکترونیکی با قابلیت دریافت و ارسال سیگنال الکترومغناطیس هستند ساخته و می فروشد. یکی از اصول اساسی Philips در تجارت، اتخاذ کلیه اقدامات ضروری ایمنی و سلامت در محصولات خود برای رعایت همه شرایط حقوقی و برخورداری از استانداردهای EMF قابل اجرا در زمان تولید محصول است. Philips متعهد شده است محصولاتی را طراحی و تولید کرده و وارد بازار کند که هیچ گونه عوارض جانبی برای سلامت افراد در بر نداشته باشد. Philips تأیید می کند که اگر از محصولاتش برای اهداف مورد نظر به نحو صحیح استفاده شود، طبق شواهد علمی موجود، این محصولات از ایمنی لازم برای استفاده برخوردار می باشند.

Philips در پیشرفت استانداردهای ایمنی و EMF بین المللی نقش فعالی را ایفا می کند این امر Philips را قادر ساخته است تا در تولید محصولات جدید خود از استانداردهای پیشرفته تری استفاده کند.

### سفارش دادن قطعات یا وسایل جانبی

اگر می‌خواهید قطعه‌ای از دستگاه را تعویض کنید یا قطعه اضافی خریداری کنید، به فروشنده Philips یا به سایت [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) مراجعه کنید. اگر در فراهم کردن قطعات با مشکل مواجه شدید، لطفاً به مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود مراجعه کنید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید).

### بازیافت



این علامت نشان می‌دهد که محصول نباید با زباله‌های معمولی خانگی دور انداخته شود (2012/19/EU). در این خصوص بر طبق قوانین کشور خود نسبت به جمع‌آوری محصولات الکترونیکی و الکترونیکی اقدام نمایید. دور انداختن صحیح، از تأثیرات منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

## 8 عیب‌یابی

خلاصه ای از اشکالاتی که ممکن است معمولاً هنگام کار با دستگاه بخور برای شما پیش آید در این بخش گنجانده شده است. اگر نتوانستید با استفاده از این اطلاعات اشکال دستگاه خود را برطرف کنید، با مرکز خدمات پس از فروش مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

اشکال	راه حل ممکن
دستگاه بخور کار نمی‌کند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>مطمئن شوید دستگاه بخور به برق متصل است.</li> <li>بررسی کنید مخزن آب از آب پر باشد و واحد بالایی درست بر روی مخزن آب سوار شده باشد.</li> </ul>
هیچ رطوبتی ایجاد نمی‌شود.	<ul style="list-style-type: none"> <li>بررسی کنید مخزن آب از آب پر باشد و واحد بالایی درست بر روی مخزن آب سوار شده باشد.</li> <li>ممکن است تهویه اتاق خیلی زیاد باشد. لطفاً درب‌ها و پنجره‌ها را ببندید.</li> <li>اندازه اتاق شما خیلی بزرگ است. اندازه توصیه شده برای اتاق 25 متر مربع است.</li> </ul>
مخزن آب نشت می‌کند.	<ul style="list-style-type: none"> <li>بررسی کنید دستگاه بخور بیش از حد از آب پر نشده باشد.</li> <li>بعد از هر بار تمیز کردن دستگاه بخور یا پس از برداشتن واحد بالایی و/یا تخلیه و پر کردن مخزن آب، دقت کنید دستگاه بخور درست سوار/متصل شود.</li> <li>بررسی کنید مخزن آب درست قرار گرفته باشد. اگر مشکل ادامه داشت، با مرکز خدمات مشتری در کشور خود تماس بگیرید.</li> </ul>
در فیلتر دستگاه بخور، رسوب سفید رنگ وجود دارد.	<p>به این رسوب سفید رنگ رسوب آهکی گفته می‌شود که متشکل از مواد معدنی درون آب است. رسوب موجود در فیلتر بر عملکرد رطوبت‌سازی تأثیر می‌گذارد، البته تأثیری بر سلامت شما ندارد. لطفاً دستورالعمل‌های تمیزکاری در راهنمای کاربر را دنبال کنید.</p>
فیلتر بعد از مدتی زرد می‌شود.	<p>رسوبات زرد رنگ یک اثر طبیعی از مواد فتیله‌ای است و تأثیری بر عملکرد رطوبت‌سازی ندارد. فیلتر را مرتباً تمیز کنید تا رسوبات جدا شوند و هر سه ماه یکبار فیلتر را تعویض نمایید.</p>
بوی بد از دستگاه بخور خارج می‌شود.	<ul style="list-style-type: none"> <li>مطمئن شوید مخزن آب از آب پر شده باشد.</li> <li>فیلتر دستگاه بخور را تمیز کنید (به بخش 'تمیز کردن فیلتر دستگاه بخور' مراجعه کنید).</li> </ul>
هوایی از خروجی هوا خارج نمی‌شود.	<p>دستگاه بخور را به برق بزنید و آن را روشن کنید.</p>
بخار قابل مشاهده‌ای نمی‌بینم که از دستگاه بخور خارج شود. دستگاه کار می‌کند؟	<p>بخار خیلی ریز است و قابل مشاهده نیست. این دستگاه بخور مجهز به فناوری رطوبت‌سازی NanoCloud است که هوای مرطوب سالم از آن خارج می‌شود بدون آنکه بخاری ایجاد شود. بنابراین نمی‌توانید بخاری ببینید.</p>

## 7 تعویض کردن فیلتر دستگاه بخور

برای بهترین عملکرد رطوبت‌سازی، فیلتر را هر سه ماه یکبار تعویض کنید. اگر فیلتر در شرایط خوبی بود، می‌توانید از آن برای مدت بیشتری استفاده کنید. حتماً باید حداقل یک بار در سال فیلتر را تعویض کنید.

توجه

- فقط از فیلتر دستگاه بخور اصل **HU4102 Philips** استفاده کنید.

نکته

- برای اطلاعات بیشتر راجع به نحوه تعویض فیلتر، محصول خود را در [www.philips.com](http://www.philips.com) ثبت نام کنید.

- 1 دستگاه بخور را خاموش کرده و از برق بکشید (شکل 10).
- 2 دو طرف واحد بالایی را بگیرید و به بالا بکشید (شکل 2).
- 3 فیلتر و جایگاه فیلتر را از داخل مخزن آب بیرون بیاورید (شکل 11).
- 4 فیلتر را از جایگاه فیلتر خارج کنید. فیلتر مستعمل را دور بیندازید. (شکل 15).
- 5 مواد بسته‌بندی فیلتر جدید را جدا کنید (شکل 3).
- 6 فیلتر جدید را در جایگاه فیلتر سوار کنید (شکل 4).
- 7 فیلتر و جایگاه فیلتر را به داخل مخزن آب برگردانید (شکل 5).
- 8 واحد بالایی را روی مخزن آب قرار دهید (شکل 7).

نکته

- می‌توانید به آسانی در صفحه وب ما، اطلاعات بیشتری درباره نحوه تعویض فیلتر بیابید یا با مرکز خدمات مشتری ما تماس بگیرید.

## 5 تمیز کردن دستگاه بخور

توجه

- همیشه قبل از تمیز کردن دستگاه بخور، دوشاخه را از پریز بکشید.
- هنگام ریختن آب در مخزن آب، مطمئن شوید آب را از سمت مخالف سوراخ تخلیه و ورودی‌های هوا بریزید.
- هیچگاه از مواد پاک‌کننده زبر، قوی یا قابل اشتعال مانند وایتکس یا الکل برای تمیز کردن قطعات دستگاه بخور استفاده نکنید.
- مدتی بعد از استفاده از دستگاه، وجود گرد و خاک در داخل قسمت بالایی دستگاه امری عادی است. کاربر نمی‌تواند آن را خودش تمیز کند. لطفاً برای کمک، با مرکز خدمات محلی تماس بگیرید.

### تمیز کردن بدنه دستگاه بخور

برای جلوگیری از تجمع گرد و خاک، مرتباً درون و بیرون دستگاه بخور را تمیز کنید.

- 1 با یک پارچه نرم و خشک، گرد و غبار را از روی بدنه دستگاه بخور پاک کنید.
- 2 ورودی هوا و خروجی هوا را با یک پارچه نرم و خشک تمیز کنید.

### تمیز کردن مخزن آب

هر هفته مخزن آب را تمیز کنید تا بهداشتی بماند.

- 1 فیلتر دستگاه بخور و تکیه‌گاه فیلتر را بیرون بیاورید.
- 2 مخزن آب را تا 1/3 از آب پر کنید.
- 3 مقداری مایع شوینده ملایم به آب در مخزن آب اضافه کنید.
- 4 داخل مخزن آب را با یک پارچه تمیز و نرم بشوید.
- 5 محتویات مخزن را در سینک خالی کنید.
- 6 فیلتر و جایگاه فیلتر را به داخل مخزن آب برگردانید.

## 6 تمیز کردن فیلتر دستگاه بخور

هر هفته فیلتر دستگاه بخور را تمیز کنید تا بهداشتی بماند.

- 1 دستگاه بخور را خاموش کرده و از برق بکشید (شکل 10).
- 2 دو طرف واحد بالایی را بگیرید و به بالا بکشید (شکل 2).
- 3 فیلتر و جایگاه فیلتر را از داخل مخزن آب بیرون بیاورید (شکل 11).
- 4 فیلتر را از جایگاه فیلتر خارج کنید (شکل 12).
- 5 فیلتر را یکساعت در آب لوله‌کشی قرار دهید (شکل 13).
- 6 فیلتر را زیر فشار کم و ملایم آب لوله‌کشی آبکشی کنید (شکل 14).
- 7 اجازه دهید آب اضافی از فیلتر دستگاه بخور خارج شود.
- 8 فیلتر را در جایگاه فیلتر سوار کنید (شکل 4).
- 9 فیلتر و جایگاه فیلتر را به داخل مخزن آب برگردانید (شکل 5).
- 10 واحد بالایی را روی مخزن آب قرار دهید (شکل 7).

توجه

- فیلتر را فشرده نکنید. ممکن است به فیلتر آسیب وارد شده و بر عملکرد رطوبت‌سازی تأثیر بگذارد.
- فیلتر را در نور مستقیم خورشید خشک نکنید مگر این که در جایگاه فیلتر قرار داشته باشد



## 4 استفاده از دستگاه بخور

### پر کردن مجدد مخزن

سطح آب را می‌توان از طریق قسمت شفاف روی مخزن آب مشاهده نمود.

- 1 دستگاه بخور را خاموش کرده و از برق بکشید (شکل 10).
- 2 دو طرف واحد بالایی را بگیرید و به بالا بکشید (شکل 2).
- 3 می‌توانید سطح آب را از قسمت شفاف روی مخزن آب مشاهده کنید. مخزن آب را از آب لوله‌کشی خنک پر کنید تا وقتی آب به نشانگر سطح آب حداکثر برسد (شکل 6).

#### توجه

- هنگام پر کردن آب، از سطح حداکثر آب فراتر نروید چون ممکن است آب از سوراخ تخلیه و ورودی‌های هوا نشت کند.
- هنگام جابجا کردن مخزن آب، آن را تکان ندهید، در غیر اینصورت آب از سوراخ تخلیه و ورودی‌های هوا نشت می‌کند.
- از خروجی‌های آب روی دستگاه بخور برای پر کردن مخزن آب استفاده نکنید.

- 4 واحد بالایی را روی مخزن آب قرار دهید (شکل 7).

### روشن و خاموش کردن دستگاه بخور

- 1 دوشاخه را به پریز بزنید.
- 2 پیچ کنترل را روی سرعت کم یا سرعت زیاد (شکل 8) قرار دهید.  
- چراغ سرعت و دستگاه بخور روشن هستند (شکل 9).
- 3 پیچ کنترل را روی OFF قرار دهید.  
- چراغ سرعت خاموش است.  
- دستگاه بخور خاموش است.

#### توجه

- بخار خیلی ریز از دستگاه بخور خارج می‌شود، بنابراین طبیعی است که نتوانید بخاری ببینید.

### سطح آب

وقتی آب کافی در مخزن آب نباشد، چراغ سرعت خاموش شده و دستگاه بخور متوقف می‌شود. پیچ کنترل در سرعت انتخابی می‌ماند. وقتی مخزن را پر می‌کنید، دستگاه بخور از سرعتی که قبلاً انتخاب شده است به کار ادامه می‌دهد.

#### توجه

- این طبیعی است که مقداری آب در مخزن باقی مانده باشد.

## 2 دستگاه بخور شما

## 3 شروع به کار

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوییم!

برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ثبت نام کنید.

دستگاه بخور Philips برای سلامتی خانواده شما، هوای مرطوب و تازه را به خانه‌تان می‌آورد.

با فناوری NanoCloud، سیستم بخور پیشرفته در اختیار شما قرار

می‌گیرد، در این دستگاه از یک فیلتر مخصوص استفاده می‌شود که

مولکول‌های H<sub>2</sub>O را به هوای خشک اضافه می‌کند و هوای مرطوب سالم

را بدون ایجاد بخار تولید می‌کند. فیلتر دستگاه بخور باکتری‌ها، کلسیم

و سایر ذرات را از آب می‌گیرد. فقط هوای مرطوب خالص در خانه‌تان

دارید. در فصل زمستان یا هنگام استفاده از کولر، دیگر هوای خشکی

نخواهید داشت.

قبل از سوار کردن و استفاده از دستگاه بخور، این دفترچه راهنما را به

دقت بخوانید. آن را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

### آماده‌سازی دستگاه بخور

- 1 دو طرف واحد بالایی را بگیرید و به بالا بکشید (شکل 2).
- 2 مواد بسته‌بندی فیلتر جدید رطوبت‌ساز را جدا کنید (شکل 3).
- 3 فیلتر جدید رطوبت‌ساز را در جایگاه فیلتر سوار کنید (شکل 4).
- 4 فیلتر و جایگاه فیلتر را به داخل مخزن آب برگردانید (شکل 5).
- 5 مخزن آب را از آب لوله‌کشی خنک پر کنید تا وقتی آب به نشانگر سطح آب حداکثر برسد (شکل 6).
- 6 واحد بالایی را روی مخزن آب قرار دهید (شکل 7).

### در جعبه بسته بندی قطعات زیر وجود دارد

محتویات بسته را بررسی کنید (شکل 1):

A واحد بالایی

B فیلتر دستگاه بخور (HU4102)

C تکیه‌گاه فیلتر

D شناور

E مخزن آب

F راهنمای کاربر

G ضمانت نامه

- در کنار دستگاه‌های بخور گازی، گرمایشی یا بخاری‌ها، از این دستگاه بخور استفاده نکنید.
- همیشه پس از استفاده و قبل از تمیزکاری، دستگاه بخور را از پریز بکشید.
- از خروجی‌های آب روی دستگاه بخور برای پر کردن مخزن آب استفاده نکنید.
- دستگاه بخور را دور از دسترس کودکان قرار دهید تا نتوانند روی آن ضربه بزنند.
- وقتی از دستگاه بخور برای مدت طولانی استفاده نمی‌شود، ممکن است باکتری و قارچ روی فیلترها رشد کند. قبل از شروع به استفاده مجدد از دستگاه بخور، فیلترها را بررسی کنید. اگر فیلتر خیلی کثیف است و روی آن لکه‌های تیره وجود دارد، آن را تعویض کنید (به بخش 'تعویض فیلتر دستگاه بخور' مراجعه کنید).
- از شستن فیلتر در ماشین لباسشویی یا ماشین ظرفشویی خودداری کنید، چون فیلتر تغییر شکل می‌دهد.
- این دستگاه بخور فقط برای استفاده‌های خانگی در شرایط عادی ساخته شده است.
- هر هفته مخزن آب و فیلتر دستگاه بخور را تمیز کنید.
- مخزن آب را فقط با آب لوله‌کشی پر کنید. از آب زیرزمینی یا آب داغ استفاده نکنید.
- هیچ ماده‌ای غیر از آب در مخزن آب نریزید. از افزودن عطر یا ماده شیمیایی در آب خودداری کنید. فقط از آب (لوله‌کشی، تصفیه شده، معدنی و هر نوع آب آشامیدنی) استفاده کنید.
- اگر از دستگاه بخور برای مدت طولانی استفاده نمی‌کنید، مخزن آب را تمیز کرده و فیلتر دستگاه بخور را خشک کنید.
- اگر می‌خواهید دستگاه بخور را حرکت دهید، ابتدا آن را از برق بکشید. سپس مخزن آب را خالی کرده و دستگاه بخور را به صورت افقی حمل کنید.
- در حین پر کردن و تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از پریز بکشید.

# 1 اطلاعات مهم

کنند. تمیز کردن و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.

- این دستگاه اسباب بازی نیست. کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بخور بازی نمی کنند.
- ورودی و خروجی هوا را با قرار دادن اشیاء روی خروجی هوا یا جلوی ورودی هوا، مسدود نکنید.

## احتیاط

- اگر سوکت برقی که برای روشن کردن دستگاه بخور استفاده می شود، اتصال ضعیفی داشته باشد، دوشاخه دستگاه بخور داغ می شود. مطمئن شوید دستگاه بخور را به سوکت مناسب برق متصل کرده اید.
- همیشه از دستگاه بخور در یک سطح ثابت، خشک، صاف و افقی استفاده کنید.
- شیئی روی دستگاه بخور قرار ندهید و روی دستگاه بخور ننشینید.
- بعد از هر بار تمیز کردن دستگاه بخور یا پس از برداشتن درپوش رویی و/یا تخلیه و پر کردن مخزن آب، دقت کنید دستگاه بخور درست سوار/متصل شود. برای عملکرد عالی و ایمن باید دستگاه بخور درست سوار شده باشد.
- فقط از فیلتر Philips مخصوص این دستگاه بخور استفاده کنید. از فیلتر دیگری استفاده نکنید.
- با اجسام سخت به دستگاه بخور (به ویژه به خروجی و ورودی هوا) ضربه نزنید.
- برای جلوگیری از عملکرد نادرست دستگاه بخور یا آسیب های فیزیکی، انگشت یا اجسام را در ورودی یا خروجی هوای دستگاه بخور وارد نکنید.
- چنانچه از حشره کش های نوع دودی استفاده کرده اید یا در مکان هایی که در آن باقی مانده های چربی، بخار یا شعله های شیمیایی وجود دارد، از دستگاه بخور استفاده نکنید.

## ایمنی

قبل از استفاده از دستگاه بخور، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

## خطر

- مواد قابل اشتعال مانند حشره کش ها یا خوشبوکننده ها را اطراف دستگاه بخور اسپری نکنید.
- آب مخزن برای آشامیدن مناسب نمی باشد. این آب را نخورید و برای تغذیه حیوانات یا گیاهان آبی استفاده نکنید. هنگام خالی کردن مخزن آب، آب را در فاضلاب بریزید.

## هشدار

- قبل از اتصال دستگاه بخور بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده در پایین دستگاه بخور با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- در صورتی که سیم برق آسیب دیده باشد برای جلوگیری از بروز خطر، آن را از طریق Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا افراد متخصص تعویض کنید.
- اگر دوشاخه، سیم برق یا خود دستگاه بخور آسیب دیده است، از دستگاه بخور استفاده نکنید.
- کودکان بالای 8 سال و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده

## فهرست مطالب

42	اطلاعات مهم	1
42	ایمنی	
40	دستگاه بخور شما	2
40	در جعبه بسته بندی قطعات زیر وجود دارد	
40	شروع به کار	3
40	آماده‌سازی دستگاه بخور	
39	استفاده از دستگاه بخور	4
39	روشن و خاموش کردن دستگاه بخور	
39	سطح آب	
39	پر کردن مجدد مخزن	
38	تمیز کردن دستگاه بخور	5
38	تمیز کردن بدنه دستگاه بخور	
38	تمیز کردن مخزن آب	
38	تمیز کردن فیلتر دستگاه بخور	6
37	تعویض کردن فیلتر دستگاه بخور	7
36	عیب‌یابی	8
35	ضمانت‌نامه و خدمات	9
35	سفارش دادن قطعات یا وسایل جانبی	
35	اطلاعه‌ها	10
35	میدان الکترومغناطیسی (EMF)	
35	بازیافت	

## 9 الضمان والخدمة

إذا احتجت إلى معلومات أو إذا واجهتك أي مشكلة، يُرجى زيارة موقع Philips على ويب [www.philips.com](http://www.philips.com) أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك (يمكنك العثور على رقم الهاتف في كتيب الضمان العالمي). في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك، يرجى زيارة موزع منتجات Philips المحلي.

### طلب القطع والملحقات

إذا احتجت إلى تبديل قطعة أو كنت ترغب بشراء قطعة إضافية، اقصِد وكيل Philips لديك أو قم بزيارة الموقع [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support). إذا كنت تجد صعوبة في الحصول على القطع، فُرجى الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك (ستجد رقم الهاتف في كتيب الضمان العالمي).

## 10 الإخطارات

### الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق جهاز Philips هذا مع كافة المعايير والقوانين القابلة للتطبيق والمتعلقة بالتعرض للحقول المغناطيسية.

#### التوافق مع EMF

لا تتحمل شركة Koninklijke Philips Electronics N.V. تصنيع وبيع العديد من المنتجات الموجهة للعملاء، والتي لها بشكل عام القدرة على إرسال واستقبال إشارات كهرومغناطيسية، مثلها مثل أي جهاز إلكتروني. يقوم أحد مبادئ العمل الرائدة لشركة Philips على اتخاذ كل تدابير الصحة والسلامة اللازمة للمنتجات الخاصة بنا، وذلك لامتثال لكل المتطلبات القانونية السارية وللالتزام بمعايير المجالات الكهرومغناطيسية (EMF) السارية وقت إنتاج هذه المنتجات.

وتلتزم Philips بتطوير وإنتاج وتسويق المنتجات التي لا تؤثر على الصحة سلبيًا. وتؤكد Philips أنه إذا تم التعامل مع منتجاتها بشكل صحيح للغرض المقصود منها، فسيكون استخدامها آمنًا وفقًا للدليل العلمي المتوفر اليوم.

وتلعب Philips دورًا حيويًا في وضع معايير السلامة و EMF الدولية، بما يُمكن Philips من توقع تطورات أكثر في وضع المعايير لإدراجها مبكرًا في منتجاتها.

### إعادة التدوير



يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية العادية (2012/19/EU)

اتبع القوانين المعتمدة في بلدك لجمع المنتجات الإلكترونية والكهربائية بطريقة منفصلة. يساعد التخلص من النفايات بطريقة صحيحة في منع العواقب السلبية على البيئة وصحة الأشخاص.

## 8 استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشاكل الأكثر شيوعًا التي قد تصادفها أثناء استخدام جهاز ترطيب الهواء. إذا لم تساعدك المعلومات التالية على حل مشكلتك، فيمكنك الاتصال بمركز خدمة المستهلك في بلدك.

المشكلة	الحل المحتمل
جهاز ترطيب الهواء لا يعمل.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من إمداد جهاز ترطيب الهواء بالطاقة.</li> <li>تأكد من أن خزان المياه مليئًا بالمياه وأن الوحدة العلوية موضوعة بطريقة صحيحة على خزان المياه.</li> </ul>
لا يتم ترطيب الهواء.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من أن خزان المياه مليئًا بالمياه وأن الوحدة العلوية موضوعة بطريقة صحيحة على خزان المياه.</li> <li>قد تكون غرفتك معرضة للتهوية الزائدة. يرجى إغلاق الأبواب والنوافذ.</li> <li>حجم غرفتك كبير جدًا. إن حجم الغرفة الموصى به هو 25 م<sup>2</sup>.</li> </ul>
تسرب المياه من خزان المياه.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من عدم ملء جهاز ترطيب الهواء بكمية مياه زائدة.</li> <li>تأكد من تركيب/توصيل جهاز ترطيب الهواء بطريقة صحيحة في كل مرة بعد تنظيفه أو بعد إزالة الوحدة العلوية و/أو خزان المياه لإعادة تعبئته.</li> <li>تأكد من وضع خزان المياه بطريقة صحيحة. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بمركز خدمة العملاء في بلدك.</li> </ul>
غثة ترسبات بيضاء على فلتر الترطيب.	تسمى الترسبات البيضاء بالترسبات الكلسية وهي تتألف من معادن من المياه. تؤثر الترسبات الكلسية المتوفرة على الفلتر على أداء الترطيب، إلا أنها لا تشكل ضررًا على صحتك. يرجى اتباع إرشادات التنظيف في دليل المستخدم.
يصبح لون الفلتر مائلًا إلى الأصفر بعد مرور بعض الوقت.	إن اللون الأصفر هو تأثير طبيعي من مادة الفتيل وهو لا يؤثر على أداء الترطيب. نظّف فلتر الترطيب بشكل متكرر لإزالة الترسبات الكلسية واستبدل فلتر الترطيب كل ثلاثة أشهر.
تصدر رائحة كريهة من جهاز ترطيب الهواء.	<ul style="list-style-type: none"> <li>تأكد من ملء خزان المياه بالمياه.</li> <li>نظّف فلتر الترطيب (راجع الفصل "تنظيف فلتر الترطيب").</li> </ul>
لا يخرج الهواء من مخرج الهواء.	اعمد إلى توصيل جهاز ترطيب الهواء بمصدر الطاقة وشغله.
لا أرى رذاذًا مرئيًا يخرج من جهاز ترطيب الهواء. هل يعمل الجهاز بطريقة عادية؟	تتعذر رؤية الرذاذ عندما يكون خفيفًا جدًا. يأتي جهاز ترطيب الهواء هذا مزودًا بتقنية NanoCloud التي تولّد هواءً رطبًا وصحيًا من منطقة المخرج من دون تشكيل رذاذ المياه، وبالتالي لن تتمكن من رؤية الرذاذ.

## 7 استبدال فلتر الترطيب

استبدل فلتر الترطيب كل ثلاثة أشهر للاستمتاع بأداء مثالي. في حال كان الفلتر بحالة جيدة، فيمكنك استخدامه لفترة أطول. احرص على استبدال فلتر الترطيب مرة كل سنة على الأقل.

ملاحظة

- لا تستخدم سوى فلتر الترطيب الأصلي من HU4102 Philips.

نصيحة

- سجّل منتجك على الموقع [www.philips.com](http://www.philips.com) للحصول على المزيد من المعلومات حول كيفية استبدال الفلتر.

- 1 أوقف تشغيل جهاز ترطيب الهواء وافصله عن مصدر الطاقة (الصورة 10).
- 2 امسك الوحدة العلوية من الجهتين وارفعها (الصورة 2).
- 3 أخرج فلتر الترطيب ودعامة الفلتر من خزان المياه (الصورة 11).
- 4 أزل فلتر الترطيب من دعامة الفلتر. تخلّص من الفلتر المستعمل (الصورة 15).
- 5 أزل مواد التغليف عن فلتر الترطيب (الصورة 3).
- 6 ركب فلتر الترطيب الجديد حول دعامة الفلتر (الصورة 4).
- 7 أعد الفلتر ودعامة الفلتر إلى خزان المياه (الصورة 5).
- 8 ضع الوحدة العلوية في خزان المياه (الصورة 7).

نصيحة

- يمكنك العثور على المزيد من المعلومات حول كيفية استبدال الفلتر بسهولة على صفحة ويب الخاصة بنا أو من خلال الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لنا.



## 5 تنظيف جهاز ترطيب الهواء

### ملاحظة

- أفضل جهاز ترطيب الهواء دائماً عن مصدر الطاقة قبل تنظيفه.
- عند إفراغ المياه من خزان المياه، تأكد من إفرانها من الجهة المقابلة لفتحة التصريف ومدخل الهواء.
- لا تستخدم أبداً أي مواد تنظيف كاشطة أو قوية أو قابلة للاشتعال، مثل مادة التبييض أو الكحول لتنظيف أي جزء من جهاز ترطيب الهواء.
- من الطبيعي أن تجد الغبار داخل الوحدة العلوية من الجهاز بعد استخدامه لبعض الوقت. لا يمكن للمستخدم تنظيف الجهاز بنفسه. يرجى الاتصال بمركز الخدمة المحلي للحصول على الدعم.

## تنظيف هيكل جهاز ترطيب الهواء

يجب تنظيف جهاز ترطيب الهواء من الداخل والخارج بصورة منتظمة لمنع تراكم الغبار.

- 1 امسح الغبار عن هيكل جهاز ترطيب الهواء بواسطة قطعة قماش ناعمة وجافة.
- 2 نظف مدخل الهواء ومخرجه بواسطة قطعة قماش ناعمة وجافة.

## تنظيف خزان المياه

نظف خزان المياه كل أسبوع للحفاظ عليه نظيفاً.

- 1 أخرج فلتر الترطيب ودعامة الفلتر.
- 2 املاً خزان المياه حتى ثلثه.
- 3 أضف بعضاً من سائل التنظيف المعتدل إلى المياه في خزان المياه.
- 4 نظف خزان المياه من الداخل بواسطة قطعة قماش ناعمة.
- 5 أفرغ خزان المياه في المغسلة.
- 6 أعد فلتر الترطيب ودعامة الفلتر إلى خزان المياه.

## 6 تنظيف فلتر الترطيب

نظف فلتر الترطيب أسبوعياً للحفاظ على نظافته.

- 1 أوقف تشغيل جهاز ترطيب الهواء وافصله عن مصدر الطاقة (الصورة 10).
- 2 امسك الوحدة العلوية من الجهتين وارفعها (الصورة 2).
- 3 أخرج فلتر الترطيب ودعامة الفلتر من خزان المياه (الصورة 11).
- 4 أزل فلتر الترطيب من دعامة الفلتر (الصورة 12).
- 5 اغمر فلتر الترطيب بمياه الحنفية لمدة ساعة (الصورة 13).
- 6 شطف فلتر الترطيب تحت مياه الحنفية الخفيفة (الصورة 14).
- 7 دع المياه الزائدة تتسرب من فلتر الترطيب.
- 8 ركب فلتر الترطيب حول دعامة الفلتر (الصورة 4).
- 9 أعد فلتر الترطيب ودعامة الفلتر إلى خزان المياه (الصورة 5).
- 10 ضع الوحدة العلوية في خزان المياه (الصورة 7).

### ملاحظة

- لا تضغط على الفلتر أو تعصره بقوة. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالفلتر ويؤثر على أداء الترطيب.
- لا تجفف الفلتر تحت أشعة الشمس المباشرة إلا في حال تمت إعادة تركيبه حول دعامة الفلتر.

## 4 استخدام جهاز ترطيب الهواء

### إعادة تعبئة المياه

يمكن معاينة مستوى المياه عبر نافذة خزان المياه الشفافة.

- 1 أوقف تشغيل جهاز ترطيب الهواء وافصله عن مصدر الطاقة (الصورة 10).
- 2 امسك الوحدة العلوية من الجهتين وارفعها (الصورة 2).
- 3 يمكن معاينة مستوى المياه عبر نافذة خزان المياه الشفافة. املاً خزان المياه بمياه باردة من الحنفية حتى مؤشر الحد الأقصى (الصورة 6).

#### ملاحظة

- عند ملء الجهاز بالمياه، لا تتخطى مؤشر الحد الأقصى، وإلا فقد تتسرب المياه من فتحة التصريف ومدخل الهواء.
- لا تهرّج خزان المياه عند نقله وإلا فقد تتسرب المياه من فتحة التصريف ومدخل الهواء.
- لا تملاً جهاز ترطيب الهواء بالمياه عبر مخارج الهواء في أعلى الجهاز.

- 4 ضع الوحدة العلوية في خزان المياه (الصورة 7).

### تشغيل جهاز ترطيب الهواء وإيقاف تشغيله

- 1 ضع القابس في مأخذ الحائط.
- 2 أدر مفتاح التحكم إلى السرعة المنخفضة أو السرعة العالية (الصورة 8).
  - يتم تشغيل ضوء السرعة وجهاز ترطيب الهواء (الصورة 9).
- 3 أدر مفتاح التحكم إلى OFF.
  - ينطفئ ضوء السرعة.
  - يتم إيقاف تشغيل جهاز ترطيب الهواء.

#### ملاحظة

- يولد جهاز ترطيب الهواء رذاذاً خفيفاً جداً، لذا فمن الطبيعي ألا تتمكن من رؤيته.

## مستوى المياه

عندما لا تتوفر كمية مياه كافية في خزان المياه، سينطفئ ضوء السرعة وسيتم إيقاف تشغيل جهاز ترطيب الهواء. يبقى مفتاح التحكم على السرعة المحددة.

عند إعادة ملء الجهاز بالمياه، سيستأنف جهاز ترطيب الهواء عمله على السرعة المحددة.

#### ملاحظة

- من الطبيعي رؤية بعض المياه المتبقية في الخزان.

## 2 جهاز ترطيب الهواء

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips!

للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، سجّل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

يقدم لك جهاز ترطيب الهواء من Philips هواء منعشاً ومرطباً في منزلك، للحفاظ على صحة عائلتك.

ويقدم لك نظام تبخر متطور مع تقنية NanoCloud، مستخدماً فلتر ترطيب خاص يعتمد على إضافة جزيئات الماء إلى الهواء الجاف وتوليد هواء رطب وصحي من دون تشكّل رذاذ مياه. يحافظ الفلتر الخاص بالجهاز على المياه خالية من البكتيريا والكلسيوم وغيرها من الجزيئات. ولا يزودك سوى بهواء نقي ومرطب في منزلك. وداعاً للهواء الجاف في فصل الشتاء أو من مكيف الهواء.

اقرأ دليل المستخدم هذا بدقة قبل تثبيت جهاز ترطيب الهواء واستخدامه. واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

## 3 بدء الاستخدام

### التحضير لعملية الترتيب

- 1 امسك الوحدة العلوية من الجهتين وارفعها (الصورة 2).
- 2 أزل مواد التغليف عن فلتر الترتيب الجديد (الصورة 3).
- 3 ركب فلتر الترتيب الجديد حول دعامة الفلتر (الصورة 4).
- 4 أعد الفلتر ودعامة الفلتر إلى خزان المياه (الصورة 5).
- 5 املاً خزان المياه بمياه باردة من الحنفية حتى مؤشر الحد الأقصى (الصورة 6).
- 6 ضع الوحدة العلوية في خزان المياه (الصورة 7).

### محتويات الصندوق

تحقق من محتويات الحزمة الخاصة بك وتعرف إليها (الصورة 1):

A الوحدة العلوية

B فلتر الترتيب (HU4102)

C دعامة الفلتر

D العوامة

E خزان المياه

F دليل المستخدم

G الضمان

- إذا أردت نقل جهاز ترطيب الهواء، يتعين عليك أولاً فصله عن مصدر التزويد بالطاقة. ثم، أفرغ خزان المياه واحمل جهاز ترطيب الهواء بشكل أفقي.
- افصل الجهاز عن مصدر الطاقة أثناء ملئه أو تنظيفه.

- الداخل، ولا تستخدمه كذلك في الأماكن التي تحتوي على بقايا زيتية أو بخور مشتعل أو أدخنة كيميائية.
- لا تستخدم جهاز ترطيب الهواء بالقرب من الأجهزة التي تعمل على الغاز أو أجهزة التدفئة أو المواقد.
- افصل جهاز ترطيب الهواء دائماً عن مصدر الطاقة بعد استخدامه وقبل تنظيفه.
- لا تملأ جهاز ترطيب الهواء بالمياه عبر مخارج الهواء في أعلى الجهاز.
- ضع جهاز ترطيب الهواء بطريقة صحيحة لتفادي اصطدام الأطفال به.
- قد تنمو البكتيريا والعفن على الفلاتر عند عدم استخدام جهاز ترطيب الهواء لفترة طويلة. تحقق من الفلاتر قبل بدء استخدام جهاز ترطيب الهواء من جديد. في حال كان الفلتر متسخاً جداً وتظهر عليه بقع سوداء، فاستبدله (راجع الفصل "استبدال فلتر جهاز ترطيب الهواء").
- لا تغسل الفلتر في الغسالة أو الجلاية، وإلا فقد يتشوه شكله.
- إن جهاز ترطيب الهواء معدّ للاستخدام المنزلي فقط ضمن شروط تشغيل عادية.
- نظّف خزان المياه وفلتر الترطيب أسبوعياً للحفاظ على نظافتهما.
- لا تملأ خزان المياه إلا بمياه باردة من الحنفية. لا تستخدم المياه الجوفية أو المياه الساخنة.
- لا تضع أي مادة غير المياه في خزان المياه. لا تضيف العطور أو المواد الكيميائية إلى المياه. لا تستخدم سوى المياه (مياه الحنفية أو المياه التي تمت تنقيتها أو المياه المعدنية أو أي نوع من أنواع المياه الصالحة للشرب).
- في حال عدم استخدام جهاز ترطيب الهواء لمدة طويلة، نظف خزان المياه وجفف فلتر الجهاز.

كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به. لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو صيانته من دون مراقبة.

- إن هذا الجهاز ليس لعبة. يجب مراقبة الأطفال للحرص على عدم لعبهم بجهاز ترطيب الهواء.
- لا تعرّض مدخل/مخرج الهواء للانسداد، مثلاً، من خلال وضع أغراض على مخرج الهواء أو أمام مدخله.

## تنبيه

- إذا كان مأخذ الطاقة المستخدم لإمداد جهاز ترطيب الهواء بالطاقة غير موصول بإحكام، فسيصبح قابس الجهاز ساخناً أثناء الاستخدام. احرص على توصيل جهاز ترطيب الهواء بمقبس طاقة موصول بشكل صحيح.
- ضع جهاز ترطيب الهواء واستخدمه دائماً على سطح جاف وثابت ومستوٍ وأفقي.
- لا تضع أي غرض على جهاز ترطيب الهواء ولا تجلس عليه.
- تأكد من تركيب/توصيل جهاز ترطيب الهواء بطريقة صحيحة في كل مرة بعد تنظيفه أو بعد إزالة الغطاء العلوي و/أو خزان المياه لإعادة تعبئته. يجب تركيب جهاز ترطيب الهواء بطريقة صحيحة لضمان أداء جيد وآمن.
- لا تستخدم سوى فلتر أصلي من Philips مصمم خصيصاً لجهاز ترطيب الهواء هذا. لا تستخدم أي فلتر أخرى.
- تجنب ضرب جهاز ترطيب الهواء (وبخاصة مدخل الهواء ومخرجه) بأجسام صلبة.
- لا تضع أصابعك أو أي أغراض في مدخل الهواء أو مخرجه لتفادي التعرّض لأي إصابة جسدية أو إلحاق الضرر بجهاز ترطيب الهواء وتعطيله.
- لا تستخدم جهاز ترطيب الهواء هذا إذا ما كنت قد استعملت طاردات الحشرات التي تصدر دخاناً في

## السلامة

اقرأ دليل المستخدم هذا بدقة قبل استخدام جهاز ترطيب الهواء واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

## خطر

- لا ترش أي مواد قابلة للاشتعال، مثل مبيدات الحشرات أو العطور بالقرب من جهاز ترطيب الهواء.
- إن المياه المتوفرة في خزان المياه غير صالحة للشرب. لا تشرب من هذه المياه ولا تستخدمها لتغذية الحيوانات أو لريّ النباتات. عند إفراغ خزان المياه، اسكب المياه في المغسلة.

## تحذير

- تحقق من أن الفولتية المشار إليها في أسفل جهاز ترطيب الهواء تتوافق مع الفولتية المحلية قبل توصيل الجهاز.
- إذا كان سلك الطاقة تالفاً، يجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة معتمد من Philips أو أشخاص مؤهلين تفادياً لحدوث أي خطر.
- لا تستخدم جهاز ترطيب الهواء إذا كان القابس أو سلك الطاقة الرئيسي أو الجهاز بذاته تالفاً.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يبلغون 8 سنوات من العمر وما فوق والأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا

## المحتويات

51	1	هام
51		السلامة
49	2	جهاز ترطيب الهواء
49		محتويات الصندوق
49	3	بدء الاستخدام
49		التحضير لعملية الترطيب
48	4	استخدام جهاز ترطيب الهواء
48		تشغيل جهاز ترطيب الهواء وإيقاف تشغيله
48		مستوى المياه
48		إعادة تعبئة المياه
47	5	تنظيف جهاز ترطيب الهواء
47		تنظيف هيكل جهاز ترطيب الهواء
47		تنظيف خزان المياه
47	6	تنظيف فلتر الترطيب
46	7	استبدال فلتر الترطيب
45	8	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
44	9	الضمان والخدمة
44		طلب القطع والملحقات
44	10	الإخطارات
44		الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)
44		إعادة التدوير